



## Je suis une force qui va...



**C**e titre est une phrase de Victor Hugo. C'est aussi une image frappante et vraie de la Fédération Valaisanne des Retraités. Dynamique, de plus en plus forte dans notre société, la FVR lutte pour vous, chers Aînés. Elle est votre voix.

Elle profite de temps forts, la Landsgemeinde de 2003 à Savièse, le prochain Parlement des Anciens, le 27 avril 2005 à Sion, pour entendre votre voix et être en mesure de la répercuter auprès des personnes et des instances concernées.

Dans un monde qui ne cherche trop souvent que le rapport et le bénéfice, l'homme devient vache à lait, si ce n'est pas machine. Autrement dit, on le prive de sa voix, il ne peut plus dire sa joie ou sa peine, ses souhaits ou ses reproches, sa fatigue ou sa maladie. L'homme, c'est bien sûr l'ouvrier et la mère de famille, l'aîné et la personne âgée. C'est vous.

La FVR vous redonne, en l'amplifiant, la voix à laquelle vous avez droit.

## Ich bin eine Kraft, die sich bewegt...

Elle lutte pour qu'on vous considère non comme des spectateurs, mais comme des acteurs.

Elle est une force qui va. Elle est votre force qui va. Qui apporte à la société votre expérience, votre sagesse, votre sourire, votre amour.

Que le monde sera beau quand, dans le chant de l'humanité, on entendra les voix réunies des quatre âges de la société. Et croyez-moi, les voix du 3<sup>e</sup> âge et du 4<sup>e</sup> âge ne sont pas moins belles et moins importantes que les deux autres.

Aînés, ne l'oubliez pas : au Parlement des Anciens, on enregistrera votre voix ! Le 27 avril, dans la salle du Grand Conseil, à Sion.

*Antoine Maillard*

**D**ieser Titel ist ein Satz von Viktor Hugo. Es ist auch ein treffendes Bild für die Walliser Vereinigung der Rentner. Dynamisch, immer stärker in unserer Gesellschaft verankert, kämpft sie für euch, liebe Rentnerinnen und Rentner. Sie ist eure Stimme.

Sie nutzt die starken Zeiten, die Landsgemeinde von 2003 in Savièse, das nächste Altersparlament vom 27. April 2005 in Sitten, um eure Stimme zu hören, so dass sie bei den betreffenden Personen und Instanzen ankommt.

In einer Welt, die allzu oft nur den Vorteil und den Gewinn sucht, wird der Mensch ausgenutzt oder zur Maschine entwertet, anders gesagt, man nimmt ihm die Stimme, er kann nicht mehr seiner Freude oder seinem Unbehagen, seinen Wünschen oder seinem Tadel, seiner Mühsal oder seiner Krankheit Ausdruck verleihen. Der Mensch, das ist der Arbeiter, die Familienmutter, der Jugendliche, der Betagte, das seid ihr.

Die WVR gibt euch zurück, indem sie eure Stimme, auf die ihr ein Anrecht habt, verstärkt. Sie kämpft für euch, damit ihr nicht als Zuschauer betrachtet werdet, sondern als Akteure.

Sie ist eine Kraft, die sich bewegt, sie ist eure Kraft, die sich bewegt, die der Gesellschaft eure Erfahrung, eure Weisheit, euer Lachen, eure Liebe bringt.

Wie schön wird die Welt sein, wenn im Gesang der Menschheit die vereinten Stimmen der vier Alter der Gesellschaft ertönen. Und glaubt mir, die Stimmen des dritten und des vierten Alters klingen keineswegs weniger schön und weniger kräftig als diejenigen der zwei andern Alter.

Liebe ältere Leute, vergesst nicht das Altersparlament, man wartet auf eure Stimme am 27. April im Grossratssaal in Sitten!

*Antoine Maillard*



**D**urant l'année 2004, notre Fédération a adopté un rythme de croisière afin de se donner un temps de réflexion :

- pour approfondir et développer les objectifs fixés,
- pour consolider les positions acquises,
- pour planifier les perspectives 2005.

### **2004: Nouvelle reconnaissance du travail de aînés**

Nos rencontres avec M. Thomas Burgener, Conseiller d'Etat en charge du Département de la santé, des affaires sociales et de l'énergie, sont, pour nous, une source très importante d'informations et un moyen de rappeler la place et les besoins des aînés. En mars 2004, elles ont abouti à une nouvelle reconnaissance du travail des aînés, par la mise à disposition d'une enveloppe budgétaire de 20'000 fr. dont 5'000 fr. pour les besoins de la Fédération et 15'000 fr pour soutenir les associations dans leurs actions développées en faveur des personnes âgées.

Acquérir de nouveaux membres, de nouveaux abonnés à Trait d'Union,

intensifier la collaboration, en particulier avec les comités des associations, multiplier les contacts d'information, etc... sont des chantiers ouverts en permanence. Pour mener à bien les destinées de notre Fédération, nous pouvons compter sur la collaboration des comités des associations que nous remercions beaucoup.

### **2005: Année du 5<sup>e</sup> Parlement des aînés.**

Soucieux de créer un outil officiel pour porter la voix des aînés, le comité de la FVR créa, en 1994, le premier «Parlement des anciens». Suivront trois autres séances, en 1996, 1998 et 2001. En 2003, le parlement sera remplacé par la Landsgemeinde.

Le Parlement 2005 aura lieu le 27 avril à Sion, à la salle du Grand-Conseil. Un comité d'organisation et 3 commissions responsables des thèmes qui y seront traités et des résolutions qui suivront sont au travail avec conviction et enthousiasme depuis quelques mois déjà. Le prochain numéro de Trait d'Union donnera toutes les informations sur cet acte important pour notre Fédération. De votre côté, faites connaître la Fédération autour de vous et encouragez vos connaissances à y adhérer. Nombreux, nous serons plus forts!

### **En guise de meilleurs vœux**

Un conte hindou raconte cette histoire: «Un jour les dieux, excédés par le comportement des humains, décidèrent, pour les punir, de cacher le BONHEUR dans un endroit où ils ne pourraient plus le trouver.

Le premier dit: Cachons-le au fond des mers. Le 2<sup>e</sup> dit: Cachons-le au plus profond de la terre. Mais non, dit le 3<sup>e</sup>, cachons-le plutôt dans le nu-

ages. Alors, le 4<sup>e</sup> objecta: Les hommes avec leurs puissantes machines vont le trouver même au fond de la mer, au plus profond de la terre ou dans les airs. Mettons-le plutôt là où ils ne penseront pas aller le chercher; mettons-le au plus profond de leur cœur!»

Et ...depuis ce jour-là, dans une course effrénée, les humains sillonnent la planète d'est en ouest, du nord au sud, à la recherche du BONHEUR ...Vous, femmes et hommes de notre Fédération, trouvez-le en 2005. C'est mon souhait!

*Bernadette Roten*

**I**m Jahr 2004 hat unsere Vereinigung den Rhythmus einer Kreuzfahrt angenommen, um sich eine Zeit der Überlegung zu gönnen:

- um die gesetzten Ziele zu vertiefen und zu entwickeln,
- um das Erworbene zu festigen,
- um die Ziele für 2005 zu planen.

### **2004: Neue Anerkennung der Arbeit der Rentnerinnen und Rentner**

Die Treffen mit Staatsrat Burgener, Vorsteher des Departementes für Gesundheit, Sozialwesen und Energie, sind für uns eine sehr wichtige Informationsquelle und eine Gelegenheit, auf den Platz und die Bedürfnisse der Betagten hinzuweisen. Im März 2004 führte ein weiteres Treffen zu einer neuen Anerkennung der Arbeit der Alten, indem der Vereinigung ein Budgetbetrag von 20000 Franken zur Verfügung gestellt wurde, wovon 5000 Franken für besondere Bedürfnisse der Vereinigung und 15000 Franken für die Unterstützung der Vereine bei ihren Aktionen für die Betagten bestimmt sind.

Unsere ständigen Arbeitsgebiete sind: für neue Mitglieder und Abonnenten für Binde-Glied werben, die Mitarbeit stärken, besonders was die Vereinsvorstände betrifft, die Information verbessern, usw. Für die gute Leitung unserer Vereinigung können wir auf die Mitarbeit der Vereinsvorstände zählen, wofür wir diesen danken.

### 2005: Jahr des 5. Altersparlamentes

In der Sorge um die Schaffung eines offiziellen Werkzeugs, um die Stimme unserer Generation überzubringen, organisierte das Komitee der WVR 1994 das erste Altersparlament, dem drei weitere folgten: 1996, 1998 und 2001. 2003 wurde es durch die Landsgemeinde ersetzt.

2005 findet am 27. April im Grossratsaal in Sitten die Landsgemeinde

statt. Ein Organisationskomitee und drei für die zu behandelnden Themen und die daraus sich ergebenden Resolutionen verantwortliche Kommissionen sind bereits seit einigen Monaten mit Überzeugung und Begeisterung an der Arbeit. Im nächsten Binde-Glied erscheinen alle Angaben zu diesem für uns wichtigen Anlass. Unsere Bitte an euch alle: Sprecht in eurer Umgebung über unsere Vereinigung und muntert eure Bekannten auf, bei uns mitzumachen, die Zahl macht die Stärke aus!

### Meine besten Wünsche!

Eine Hindu-Legende erzählt folgende Geschichte: Über das Benehmen der Menschen erbost, entschieden die Götter eines Tages, ihnen zur Strafe das GLÜCK an einem unbekanntem Ort zu verstecken.

Der Erste sagt: Wir verbergen es am Meeresgrund. Der 2. meint: eher ganz tief in der Erde, der 3.: eher in den Wolken. Der 4. wendet ein: Die Menschen werden es mit ihren mächtigen Maschinen auch in der Tiefe des Meeres, zu unterst der Erde oder in den Lüften finden. Legen wir es zu tiefst in die Herzen der Menschen!

Und... seit jenem Tag streifen die menschlichen Wesen in einem zügellosen Lauf über den Planeten, von Ost nach West, auf der Suche nach dem GLÜCK ... Ihr, Frauen und Männer unserer Vereinigung, mögt es finden im Jahre 2005. Das ist mein Neujahrswunsch an euch!

*Bernadette Roten*

**N'oubliez pas le renouvellement de l'abonnement pour l'année 2005.  
Vergessen Sie nicht Ihr Abonnement für das Jahr 2005 zu erneuern.**

## Présence de notre Fédération dans la presse



Après plusieurs rencontres, finalement en juin 2004, le Nouvelliste, par son rédacteur en chef, M. Jean Bonnard, offrait à notre Fédération la possibilité de patronner une page mensuelle intitulée «Séniors» et destinée à servir de lien entre nos membres et le cercle le plus large des aînés. De fait, c'est bien en considérant le «poids» du groupe socio-économique des retraités (plus de 50000 actuellement en Valais, âgés de plus de 60 ans) que le journal a estimé qu'il valait la peine de lui accorder une attention particulière. A cet égard, signalons également que le quotidien du Haut-Valais, le Walliser Bote, a pris la même décision, sous l'impulsion de notre vice-président Willy Gertschen.

Dès lors, en étroite collaboration avec le journal, notamment avec les journalistes désignés par la rédaction, Mme Ariane Manfrino et M. Bernard-Olivier Schneider, cette page nous est consacrée dans le sens des objectifs définis par la Fédération, à savoir : «Coordonner les efforts consentis au Valais pour la défense des intérêts moraux, sociaux, culturels et économiques des retraités». Ainsi, avec cette parution, nous souhaitons jouer en quelque sorte le rôle de pivot, en facilitant l'accès de chacun vers les services spécialisés ou bénévoles et en encourageant également le dévouement des uns vers les moins favorisés. Solidarité oblige! Il convient donc, à cet effet, que les asso-

ciations nous transmettent leurs informations, en tenant compte, bien sûr, du rythme de parution mensuelle de cette page, vers le 15 de chaque mois.

Pour adresse :  
Joseph Pellegrini,  
29, av. Ritz, 1950 Sion, fax et  
tél. 027/323 19 13, 079/603 10 47,  
e-mail [jpellegrini@bluewin.ch](mailto:jpellegrini@bluewin.ch)

*Joseph Pellegrini*

P.S. Les premières parutions ont suscité, semble-t-il, un intérêt certain ; à tel point que des annonceurs spécialisés ont même souhaité pouvoir s'intégrer dans cet espace privilégié.



## Tu m'as donné ton sourire, merci !



Tu m'as don - né ton sou - rir mer - veil - leux, mer - ci, trois fois mer - ci!

**Tu m'as donné ton sourire merveilleux, avec toi j'ai vécu des moments très heureux, pour tout cela mon coeur et moi nous te disons**

### MERCI, TROIS FOIS MERCI

Après les articles sur le bénévolat et les raisons de s'engager, je voudrais, Chers lectrices et lecteurs terminer ce triptyque par «LE MERCI DU BENEVOLE»

Oui, merci à vous tous, Chers Amis, malades ou handicapés que j'ai eu le privilège de côtoyer. Par votre grande diversité vous m'avez beaucoup apporté dans tous les domaines. Quelles leçons de courage, de volonté mais aussi que de confiance et d'amitié! Ma mémoire n'a oublié aucun et aucune d'entre vous et je garde précieusement au fond de mon coeur toutes vos joies, vos espérances, votre confiance en des jours meilleurs mais aussi vos angoisses et vos peines.

### Grâce à vous et avec vous j'ai vécu des moments privilégiés...

et pourtant tellement différents. Des heures à partager vos solitudes, parfois vos révoltes devant la maladie, la peur du futur, mais aussi des instants de rire, d'émotion, de dérision. Permettez-moi d'en évoquer quelques-uns :

- Joseph, le jovial septuagénaire, encore plein de projets, m'expli-

quant dans un fou rire son nouveau métier de chercheur de clefs ou de lunettes,

- André, le sportif, bourré d'esprit, m'expliquant son amour pour sa chaise sans laquelle il serait grabataire,
- Béatrice, la jeune intellectuelle, qui apprécie la solitude car, affirmait-elle, le silence m'invite à la réflexion et à la méditation,
- Marie-Marthe, la fonçeuse qui, malgré son lourd handicap, trouve encore l'énergie pour s'occuper de la formation des jeunes et de ses compagnons en chaises roulantes,
- Les deux soeurs jumelles octogénaires, Thérèse et Adeline, qui vivent ensemble depuis plus de 40 ans, en symbiose comme un vieux couple, qui n'ont presque plus besoin de se parler pour se comprendre et pourtant... si bavardes et pleines d'humour...,
- Et tous les autres, aussi édifiants et surprenants mais que ces lignes limitées m'empêchent de développer.

### C'est bien plus beau de donner que de recevoir

Cette phrase m'est apparue très longtemps comme assez mystérieuse; j'en ai découvert la vraie valeur et sa profonde réalité surtout depuis mon engagement dans le bénévolat.

Je souhaite que vous aussi, Chers lectrices et lecteurs, puissiez con-

naître cette joie intérieure ressentie après chaque mission. La chaleur d'une poignée de main, la profondeur d'un regard, la beauté d'un sourire n'ont pas de prix. Pour tout cela, pour tout ce qu'ils représentent de non-dits parfois impossibles physiquement de prononcer

### Oui vraiment: Merci, trois fois Merci

Bonne fête de Noël à vous tous, mais aussi et surtout à tous les malades et handicapés connus ou non; je me réjouis de vous rencontrer à nouveau l'année prochaine car, moi aussi, j'ai besoin de vous !

Mon amitié vous rejoint à travers ce message rempli de tendres pensées..

*Emile Jordan*

**Du hast mir dein erfrischendes Lächeln gegeben. – Mit dir habe ich sehr glückliche Zeiten erlebt. – Für all das sagen dir mein Herz und ich**

### DANKE, DREIMAL DANKESCHÖN

Nach den beiden Artikeln will ich dieses Triptychon über die Freiwilligenarbeit abschliessen mit «**DAS DANKESCHÖN DES FREIWILLIGENARBEITERS**»

Ja, herzlichen Dank euch allen, liebe Freunde, Kranke oder Behinderte, dass ich das Privileg hatte, euch zu

betreuen. Durch eure grosse Verschiedenheit habt ihr mir auf allen Gebieten viel zurückgegeben. Welche Lektionen über den Mut, die Willenskraft, aber auch wieviel Vertrauen und Freundschaft! Niemand von euch ist meinem Gedächtnis entschwunden, und in meinem Herzen bleiben alle eure Freuden, eure Hoffnungen, eure Ängste und eure Mühsal eingraviert.

**Dank euch und mit euch habe ich privilegierte Momente erlebt...** so abwechslungsreiche Stunden, die ich mit eurer Einsamkeit, oft mit eurem Aufbäumen gegen die Krankheit, die Angst vor der Zukunft geteilt habe, aber auch die Augenblicke des Lachens, der Aufheiterung, der Spässe. Erlaubt mir, einige davon in Erinnerung zu rufen:

- Joseph, der heitere Siebziger, noch voller Projekte, der mir laut lachend von seinem neuen Beruf des Schlüssel- oder Brillensuchers erzählt,
- André, der Sportliche, voll Fantasie, der mir seine Liebe zu seinem Stuhl erklärt, ohne den er ans Bett gebunden wäre,
- Béatrice, die junge Intellektuelle, welche die Einsamkeit schätzt,

weil, wie sie behauptet, die Stille sie einlädt zu überlegen und zu meditieren,

- Marie-Marthe, die Draufgängerin, die trotz ihrer schweren Behinderung noch die Kraft aufbringt, sich mit der Jugendbildung und ihren Leidensgenossen im Lehnstuhl zu befassen,
- Die zwei achtzigjährigen Zwillingsschwwestern Thérèse und Adeline, die seit 40 Jahren zusammen leben wie ein älteres Ehepaar, die mit einander fast nicht mehr sprechen müssen, um einander zu verstehen und dennoch ... so gesprächig und voll Humor...

- Und all die andern, auch erbaulich und bereit für Überraschungen, für die ich, sie aufzuzählen zu wenig leere Zeilen mehr zur Verfügung habe.

**Geben ist in der Tat seliger als nehmen.**

Mit diesem Leitspruch hatte ich früher ziemlich Mühe. Seinen wahren Wert und vor allem seine tiefe Wirklichkeit habe ich vor allem seit meinem Einsatz in der Freiwilligenarbeit entdeckt.

*Emile Jordan*



## Unsere Vereinigung in der Presse



Nach mehreren Besprechungen hat der «Walliser Bote» durch seinen Chefredaktor, Herrn Pius Rieder, unserm Gesuch für eine «Seniorenseite» monatlich im WB als Verbindungsglied für unsere Mitglieder und für den weitem Kreis der Betagten entsprochen. Dieses Zuvorkommen ist in Hinsicht auf das «Gewicht» der sozialwirtschaftlichen Bedeutung der Gruppe der Pensionierten – mehr als 50000 über 60-Jährige im Wallis – sehr zu begrüssen. Es sei

diesbezüglich dankend erwähnt, dass der «Nouvelliste» auf Intervention von unserm Komiteemitglied Joseph Pellegrini die gleiche Geste für seine Zeitung gemacht hat.

Auf dieser monatlichen Seite will die Vereinigung ihre Mitteilungen «im Sinne der gemeinsamen Anstrengungen für die Verteidigung der moralischen, sozialen, kulturellen und wirtschaftlichen Interessen der Pensionierten koordinieren». Damit hoffen wir gewisser Massen

eine Drehscheibe zu bilden, um jedermann (und jeder Frau) den Zugang zu den Spezial- und Hilfsdiensten zu erleichtern und auch die gegenseitige Unterstützung der Hilfsbedürftigen zu aktivieren. Solidarität ist gefragt! Deshalb sind die Vereine gebeten, unserer Vereinigung jeweils bis zum 15. des Monats die Texte zuzustellen.

Adresse für den WB:  
Dr. Willi Gertschen, Spitalweg 9,  
3902 Glis, Tel. 027 923 18 81.

## Prenez le temps



*Prenez le temps de jouer,  
c'est le secret de l'éternelle jeunesse.*

*Prenez le temps de lire,  
c'est la source du savoir.*

*Prenez le temps d'aimer  
et d'être aimé,  
c'est une grâce de Dieu.*

*Prenez le temps de vous faire des amis,  
c'est la voie du bonheur.*

*Prenez le temps de rire,  
c'est la musique de l'âme.*

*Prenez le temps de penser,  
c'est la source de l'action.*

*Prenez le temps de donner,  
la vie est trop courte pour être égoïste.*

*Prenez le temps de travailler,  
c'est le prix du succès.*

*Prenez le temps de prier,  
c'est votre force sur la terre.*



*Joyeux Noël!*

*Et bonne année 2005!*

*Frohe Weihnachten!*

*Und ein gutes Jahr 2005!*

### **Voranzeige**

Mit dem Älterwerden stellen sich unweigerlich auch Fragen, die unser Lebensende betreffen. Wir dürfen diese Fragen nicht ausblenden. Darum sind Entscheidungen dann zu treffen, wenn wir sie noch in Eigenverantwortung bestimmen können. Im nächsten Binde-Glied werden wir eine einfache Patientenverfügung vorstellen.

Die Redaktion

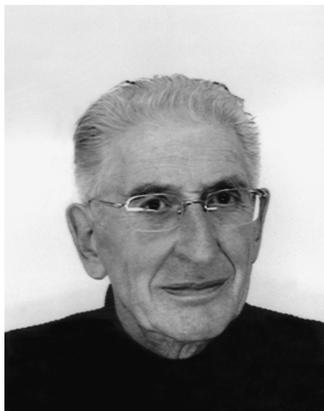
### **Première information**

A notre âge avancé, nous sommes inévitablement confrontés à des questions qui touchent à notre fin de vie. Nous ne pouvons pas les éviter. Et nous devons pouvoir y répondre quand nous sommes encore lucides et en possession de tous nos moyens. Dans le Trait d'Union de mars, nous vous proposerons un formulaire relatif aux «Volontés du Patient».

La Rédaction



par Robert Clivaz



Francis Maillard,  
président du chœur des Aînés.

Le **CHOEUR DES AÎNES**, qui se produit à maintes occasions durant l'année, a changé de président. En effet, Mme Yvonne Savioz a été remplacée, après une belle activité, par M. Francis Maillard, de Savièse. Le chœur n'est pas épargné par les aléas de la vie et a notamment dû se passer provisoirement de l'experte direction de M. Mariéthoz, que nous avons revu avec plaisir à la journée choucroute de Sion

**L'AVIVO SION** a profité de sa sortie annuelle au Saut du Doubs pour tenir son assemblée générale, présidée par M. Louis Maurer. La section se porte bien comme le témoignent le nombre de membres et les comptes annuels. On a évoqué les divers problèmes actuels qui intéressent particulièrement les aînés. Cette magnifique journée a permis de découvrir des paysages grandioses en Suisse et en France. A noter que, dans le courant de 2004, le comité avait eu l'agréable idée d'organiser, durant l'année, une rencontre à Sion pour les membres qui ne peuvent participer à la sortie traditionnelle.

**LA FOIRE DU VALAIS** a accueilli les aînés pour une journée au cours de laquelle les participants furent choyés. Ils se retrouvèrent à la Fondation Gianadda où ils furent agréablement reçus, avant de visiter, en primeur, la nouvelle exposition consacrée aux Icônes. Puis ce fut le départ vers la Foire en petit train et une journée d'amitié bien réussie.

Les **FETES** approchant, les divers Club des Aînés ne manquent pas d'organiser leurs traditionnels Noëls, rendez-vous attendus avec impatience par un nombre toujours croissant de membres. Ce sont de véritables rayons de soleil dans un programme riche en péripéties gustatives, sportives, culturelles et récréatives tout au long de l'année. Profitons de l'occasion pour féliciter et remercier

tous ceux qui se dévouent sans compter et avec beaucoup d'efficacité.

Les **AÎNES** de Sion ont apprécié leur désormais traditionnel sortie à Aix-les-Bains, en dernière semaine d'octobre. Ils ont passé un agréable séjour, profitant des installations balnéaires mises à leur disposition et d'un accueil chaleureux.

Créer un **CONCEPT GLOBAL DE LA POLITIQUE DE LA VIEILLESSE**, tel est le thème d'un rapport de la commission sociale et culturelle du Conseil Général de Sion, présidée par Liliane Roh. On a très judicieusement remarqué qu'il existe une multitude d'acteurs oeuvrant dans des structures d'accueil ou d'autres services publics destinés aux personnes âgées, sans oublier les bénévoles, mais qu'il manque un concept global permettant d'utiliser au mieux les compétences. Un recensement des besoins existants et des ressources disponibles est nécessaire. Affaire à suivre de près...

Un **FORUM SUR LA PERSONNE AGÉE** s'est tenu à la maison de la Famille, à Vérolliez/Saint-Maurice. Les intervenants ont abordé des sujets d'actualité et donné d'intéressants renseignements sur la valeur accordée à l'expérience des aînés, les rentes AVS, la manière d'occuper son temps une fois à la retraite, la société de consommation, l'engagement des aînés. La discussion a permis de constater que rien n'était simple mais qu'en prenant ses dispositions, la personne peut vivre une retraite agréable et bannir tout défaitisme.

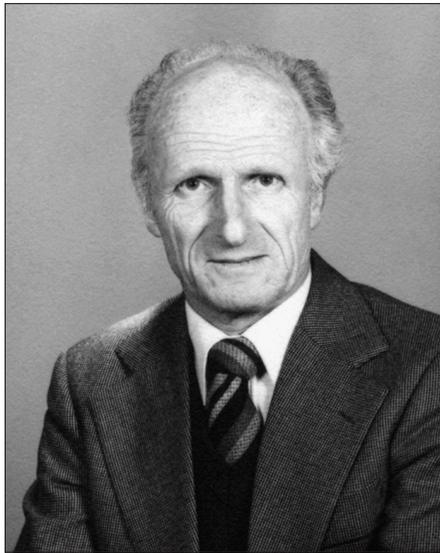
**LA JOURNÉE SUISSE DU CONTE** s'est également déroulée en Valais le 12 novembre, au Bouveret, à Saillon et à Sion, pour les adultes. Un après-midi était également réservé aux enfants à Sion.

Créée par le Mouvement des Aînés (MDA), l'Association des conteurs et conteuses du Valais accueille avec plaisir tous ceux et celles qui s'intéressent aux contes. Actuellement, une dizaine de futurs conteuses et conteurs suit une formation de deux ans, ce qui permettra d'élargir le mouvement. Centres scolaires, réunions d'enfants, bibliothèques, offices de tourisme, soirées d'adultes bénéficient de cette association.

Michelle Attinger – 027 - 306.16.16 ou 079 - 220.44.23 est volontiers à disposition pour donner tous les renseignements nécessaires.



## Une vie saine, harmonieuse, équilibrée



Gérald Jordan

**M. Jordan, vous avez fêté cette année vos quatre-vingts ans sur les hauts de Dorénaz, votre commune d'origine. Domicilié à Sion, vous y vivez avec votre épouse. Élégant, racé, vous défiez le temps. Vitalité, vivacité du corps et de l'esprit, forme physique parfaite, rien en effet**

**ne semble vous amoindrir. Quel est donc le secret d'une si bonne santé?**

Gérald Jordan : C'est simple, je mène une vie saine, sobre et harmonieuse. Mon alimentation, frugale, comporte régulièrement fruits et légumes ainsi que l'indispensable verre de rouge. J'apprécie la bonne table, sans exagérer, et ne mange jamais entre les repas. Je pratique le sport. Tennis, marche en montagne, ski de piste occupent mes loisirs. Je joue aux cartes, me passionne pour le bricolage de même que pour le jardinage près de mon chalet à Vercorin. La vie du monde me tient en haleine tout comme les affaires et la politique de notre canton.

*Sur le plan familial, ma femme est une compagne parfaite. J'entretiens des contacts heureux avec mes trois enfants et mes deux petits-enfants. Une arrière-petite-fille de quelques mois ajoute à notre bonheur. Des amis fidèles nous témoignent leur attachement et nous le leur rendons.*

**Parlez-nous de votre activité professionnelle, syndicale et politique.**

J'ai travaillé durant quarante années à la direction des téléphones à Sion. Tout en remplissant mes activités, je me suis engagé sur le plan syndical. Fort de la confiance des citoyens, j'ai siégé dix-huit ans au Conseil général de Sion et douze années au Grand Conseil valaisan. Mon passage au parlement cantonal s'est achevé par la présidence de la Haute Assemblée dont j'ai dirigé les débats durant la saison 1989-1990.

**Vos conclusions?**

A l'âge qui est le mien, je vis pleinement une existence de joie profonde et de bonheur, satisfait de la tâche accomplie et souhaitant à chacun un sort analogue, celui que l'on se crée soi-même, en partie tout au moins.

*Entretien réalisé par  
Anselme Pannatier*

**Trait d'Union**  
Fédération Valaisanne  
des Retraités  
Walliser Vereinigung der Rentner

**Binde-Glied**

**Impressum**

Editeur: Fédération valaisanne des retraités  
Case postale 492 - 1951 Sion  
Rédaction: Antoine Maillard 3960 Sierre  
Deutsche Übersetzung: Klemens Arnold, Sitten  
Imprimerie: Zufferey-Offset, Sion  
Adresse: Atelier St.-Hubert, Sion

**Parutions**

**4 fois l'an. Abonnement: frs 10.-**  
**Abonnement + cotisation Frs. 20.-**  
**Abonnement + cot. couple Frs. 30.-**  
**CCP 19-3899-4**

Sie haben das neue Binde-Glied kennen und schätzen gelernt. Um die nächsten Nummern - vier pro Jahr - nicht zu verpassen, können Sie diese mit Hilfe des beiliegenden ausgefüllten Einzahlungsscheines abonnieren.

**Preise:**

Fr. 10.- Abonnement allein  
Fr. 20.- Abonnement + Mitgliederbeitrag  
Fr. 30.- Abonnement + Mitgliederbeitrag für Ehepaare

HPC 19-3899-4

*Danke für Ihre willkommene Unterstützung.*